

Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **42 (1983)**

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Indices

A. Sachverzeichnis: Allgemeines – Autoren, Personen, Werke – Phonetik – Morphosyntax – Lexikographie, Lexikologie, Semantik – National-sprachen, Sprachlandschaften – Onomastik

B. Wörterverzeichnis: Franko-italienisch – Frankoprovenzalisch – Französisch – Okzitanisch

A. Sachverzeichnis

Allgemeines

- | | |
|--|---|
| <p><i>arbitraire</i>, 295
 <i>cumul des signifiés</i>, 296, 298
 Eigennamen, Textlinguistik der –, 209ss.
 Funktion des Bildes in der Werbung, 335s.
 <i>hypostase grammaticale et lexicale</i>, 296
 Imagination in der höfischen Liebesallegorie (13.–15. Jh.), 266ss.
 <i>motivation</i>, 295
 <i>motivation par le signifié/signifiant</i>, 298ss.
 Phonetik, Einführung in die –, 306s.
 <i>propos</i>, 297
 Psycholinguistik, Einführung in die –, 202ss.
 <i>signe</i>, 295</p> | <p><i>signe zéro</i>, 296
 <i>signifiant</i>, 295, 297
 <i>signifié</i>, 295ss.
 Soziolinguistik, Anwendungsbereiche der –, 305s.
 Spracherwerb, 202s.
 Statistische Linguistik, Beiträge, 217
 Stilbegriff, Topik des –s, 219ss.
 <i>syntagmes implicites</i>, 296
 <i>thème</i>, 297
 Übersetzung und Fremdsprachenunterricht, 206ss.
 Übersetzungstheoretische Studien, 341ss.</p> |
|--|---|

Autoren, Personen, Werke

- | | |
|---|---|
| <p>Beiträge zum rom. Mittelalter (ZRPh. Sonderband zum 100jährigen Bestehen), 252ss.
 <i>Bible de Macé de la Charité V: Cantique des Cantiques, Macabées</i>, 329s.
 <i>Cantari d'Aspramonte inediti</i>, 249ss.
 <i>Crestomație romanică</i> (19. und 20. Jh.), 308ss.
 <i>Dictionnaire morphologique de la langue roumaine</i>, 232ss.
 Egloff, W. †, Nekrolog, 367ss.
 <i>Eliduc</i>, 'actions raisonnées' und 'actions impulsives', 136ss.
 <i>Eneasroman</i>, Motiv der Seereise im –, 128ss.
 <i>Jeu de l'Etoile</i>, 268ss.
 <i>Lessico etimologico italiano (LEI)</i>, 234ss.</p> | <p><i>Liber Scintillarum</i>, aprov. Übersetzung des –, 320s.
 <i>Libro de buen amor</i>, Kommentar zum –, 170ss.
 <i>Libru di li vitii et di li virtuti</i>, 314s.
 <i>Maugis d'Aigremont</i>, 326s.
 <i>Passion d'Auvergne</i>, 331s.
 <i>Passion des jongleurs</i>, 327s.
 <i>Poesie</i>, von Rambertino Buvaletti, 316s.
 Richard de Fournival, Werke von –, 325s.
 <i>Temps perdu</i>, Einführung in die Dichtkunst von Pierre Chastellain, 157ss.
 <i>Tombel de Chartrose</i>, trois contes fr. du XVI^e s. tirés du recueil – 330s.
 Viersprachige Schweiz, 247ss.</p> |
|---|---|

Phonetik

- Einführung in die Phonetik, 306s. Vokalismus dreier apulischer Mundarten, 241 ss.

Morphosyntax

- Adverbialbildung mittels -MENTE im Lat. und Rom., 228 ss.
 Anfangsstellung des Verbums im Aussagesatz im Rom., 1 ss.
De imitatione Christi, sprachl. Untersuchung zur port. Version, 300 ss.
 Imperfekt in den rom. Sprachen, 307 s.
 Konjunktionen in apulischen Dialekten, 237 ss.
 Konjunktiv Futur, zur Geschichte des sp. –, 181 ss.
 Merkmale des *italiano popolare*, 38 ss.
Passé simple in der fr. Zeitungssprache des 20. Jh., 285 ss.
 Satzadverbien auf -ment im Fr., 283 ss.
 Verwendungsmöglichkeiten von *faire*, Taxonomie der –, 335

Lexikographie, Lexikologie, Semantik

- Definitionsvorgehen in Wörterbüchern und Kreuzworträtseln, 332 ss.
 Einfluß des Fr. auf das Venezianische des 18. Jh., 315 s.
 Etymologien, lat.-rom., 226 ss.
 Gallizismen in der it. Terminologie der Modesprache, 312 s.
 Index, rückläufiger, des *Petit Dictionnaire Provençal – Français*, 321 s.
 *INTERPEDARE, lat.-rom. Wortfamilie, 223 ss.
 Personenbeinamen (okz. und mittellat.) nach Urkunden des 11., 12. und 13. Jh., 322 s.
 Suffix, lat., -TIONE im Gallorom., 80 ss.
 Verbalwortschatz im Sinnbezirk von Wahrnehmung und Einschätzung, 280 ss.
 VERTERE/VERSARE im Rom., 226 s.
 Volgare des Bonvesin de la Riva, Glossar zum –, 313 s.
 Wortschatz fr. (1789 bis heute), 277 ss.

Nationalsprachen, Sprachlandschaften

- Französisch:
 – Afr., eine Einführung, 263 ss.
 – *France contemporaine*, bibliographischer und thematischer Führer, 287 ss.
 – Funktion des Bildes in der fr. Werbung, 335 s.
 – Kreolenfr. der Seychellen, Kreolendialekte im Indischen Ozean, 337 ss.
 – *Merlin*, von Robert de Boron, Studie über –, 324 s.
 – Novellenerzählen (fr. Renaissancenovellistik als Diskurs), 270 ss.
 – *passé simple* in der Zeitungssprache des 20. Jh., 285 ss.
 – Satzadverbien auf -ment, 283 ss.
 – Verbalwortschatz im Sinnbezirk von Wahrnehmung und Einschätzung, 280 ss.
 – Wortschatz (1789 bis heute), 277 ss.
 – Zeichen (arbiträres und motiviertes) im Fr. und Dt., 295 ss.
 Gallo-Romania:
 – Suffix, lat. -TIONE, 80 ss.
 Iberoromanisch:
 – Akast.; asp. Elementarbuch, 339 ss.
 – *De imitatione Christi*, sprachliche Untersuchung der port. Version, 300 ss.

- Konjunktiv Futur, zur Geschichte des sp. –, 181 ss.
- Italienisch:
 - Einfluß des Fr. auf das Venezianische des 18. Jh., 315 s.
 - *italiano popolare*, 38 ss.
 - Konjunktionen in apulischen Dialekten, 237 ss.
 - Kontaktschwelle für das It., 243 ss.
 - Vokalismus dreier apulischer Mundarten, 241 ss.
 - Volgare des Bonvesin de la Riva, Glossar zum –, 313 s.
- Okzitanisch:
 - Anthologie, ma. Lyrik Frankreichs, 317 s.
 - Bibliographie der Dichter (des 14. und 15. Jh.), 319 s.
- *ensenhamens*, Definition der –, 318 s.
- *Liber Scintillarum*, aprov. Übersetzung des –, 320 s.
- Personenbeinamen (okz. und mlat.) nach Urkunden des 11., 12. und 13. Jh., 322 s.
- Sprachgeschichte und Soziologie des Okzitanischen, 323 s.
- Romania:
 - Anfangsstellung des Verbums im Aussagesatz, 1 ss.
 - Chrestomathie (19. und 20. Jh.), 308 ss.
 - Imperfekt in den rom. Sprachen, 307 s.
 - Spätlat. und Frührom. in Spanien und Frankreich, 259 ss.
 - Sprach- und Literaturwissenschaft, Beiträge zum rom. Mittelalter, 252 ss.
 - lat. *VERTERE/VERSARE* im Rom., 226 s.

Onomastik

ON (mit präpos. Syntagma, Typ: *Sailly-lez-Cambrai*), 275 ss.

B. Wörterverzeichnis

Franko-italienisch

<i>abitaxon</i> , 101	<i>destruizon</i> , 93	<i>obligaxon</i> , 108
<i>albergason</i> , <i>aoberçeson</i> , 124	<i>devoreson</i> , 94	<i>obscurison</i> , 108
<i>apelason</i> , 82	<i>enbandison</i> , 123	<i>occison</i> , <i>oncison</i> , 108
<i>armeison</i> , 83	<i>enquisiçon</i> , 103s	<i>ombreson</i> , 122
<i>aspiraxon</i> , 83	<i>eslizion</i> , 96	<i>opilaxon</i> , 109
<i>blançeson</i> , 124	<i>estaison</i> , <i>staison</i> , <i>steison</i> ,	<i>otroieson</i> , 84
<i>chulvason</i> , 86	<i>staxon</i> , <i>staixon</i> , 119s.	<i>ovreson</i> , 109
<i>chureson</i> , 91	<i>faiteson</i> , 81s.	<i>pentison</i> , <i>penteson</i> , 112
<i>combatison</i> , 86	<i>inclinason</i> , 102	<i>recomparison</i> , 87
<i>condanaxon</i> , 87	<i>iniendrason</i> , 103	<i>refuēson</i> , 114
<i>confortexon</i> , 88	<i>innamoreson</i> , 82	<i>resusitaton</i> , 115
<i>consençon</i> , 88	<i>ireson</i> , 104	<i>schureson</i> , 108
<i>contredixon</i> , 89	<i>lamentaxon</i> , 105	<i>semblason</i> , 117
<i>çuçeson</i> , 104	<i>lavoraxon</i> , 105	<i>sevrason</i> , 115
<i>daneson</i> , 91	<i>loldason</i> , 105	<i>smarison</i> , 125s.
<i>daumason</i> , 92	<i>manlevaxon</i> , 106	<i>sufomigason</i> , 100
<i>descordeixon</i> , 94	<i>mendason</i> , 96	<i>turbason</i> , 121
<i>desevrason</i> , 115	<i>mostreson</i> , 107	<i>useson</i> , 122
<i>destineson</i> , 93	<i>murmureson</i> , 107	
<i>destorbeson</i> , <i>destourbeson</i> , 95	<i>numbreson</i> , 108	

Frankoprovenzalisch

<i>affrontaison</i> , 99	<i>demenejon</i> , 107	<i>koflezo</i> , 87
<i>baroteizon</i> , 84	<i>devorezon</i> , 94	<i>kozedon</i> , 89
<i>bordonejon</i> , 84	<i>effolieson</i> , <i>esfoleson</i> ,	<i>krouejejon</i> , 90
<i>bouedjejon</i> , 127	<i>effueilleyson</i> , 99	<i>liandraison</i> , 106
<i>bouliakejon</i> , 84	<i>ehooujoun</i> , 97	<i>mafîtezon</i> , 106
<i>boulikejon</i> , 84	<i>ēklinezō</i> , 103	<i>pesnyson</i> , 110
<i>bousikejon</i> , 127	<i>folliesson</i> , 98	<i>sergaison</i> , 116
<i>contreveyezon</i> , 89	(arg.) <i>gordaison</i> , 100	<i>*tençaison</i> (?), 121
<i>couppoyson</i> , 86	<i>htadžon</i> , <i>estadžun</i> , 119	<i>zalazō</i> , 100
<i>débordezon</i> , 124	<i>ingordezon</i> , 100	
<i>defoyaizon</i> , 98	<i>koevrejon</i> , 89	

Französisch

<i>abitoison</i> , afr., 100	<i>armaison</i> , mfr., 83	<i>avuglaison</i> , jud. fr., 80
<i>alteraison</i> , mfr., 82	<i>arrumaison</i> , <i>rumaison</i> (?), afr.,	<i>bandaison</i> , arg., 124
<i>ancheisoun</i> , afr., 82	126	<i>barytonaison</i> , 84
<i>apelaison</i> , afr., 82	<i>asprison</i> , mfr., 83	<i>bleuison</i> , 124
<i>aprisoun</i> , mfr., 83	<i>assenteison</i> , afr., 83	<i>ceinglison</i> (?), afr., 85

- comunaison*, afr., 87
congnoisson, mfr., 86
conseillezon, afr., 88
consenson, afr., 88
considereson, afr., 88
conversion, afr., 89
convoitison, afr., 90s.
costivesun, afr., 88s.
coupaison, 86
couplaison, 90
coustumaison, afr., 89
culminaison, 90
curançon, mfr., 91
cureison, afr., 91
damneisun, afr., 91
déboitaison, 114
declamaison, mfr., 92
declarison, afr., 92
déclivaison, 86
décombinaison, 86
défoliaison, 98
défrondaison, 99
derivaison, afr., mfr., 93
de(s)mentaison, *desmentison*, afr., 92
destruison, afr., 93
determinaison, afr., 94
devorison, afr., 94
dimaison, mfr., 92
dimaison, afr., 92
diphtongaison, 94
dormison, 95
duison, 95
eforejon, fr.-comt., 124
efrelejon, fr.-comt., 99
egalaison, mfr., 81
empresisson, afr., 112s.
emprison, afr., 102
enchaintison, afr., 102
enclinison, afr., 102
enflammaison, mfr., 103
engendrison, afr., 103
engignoison, afr., 103
enluminaison, mfr., 101
enlumison, afr., 101
esbahisson, mfr., 84
esclairison, afr., 97
escroissison, afr., 125
esliçon, afr., 96
espiaison, mfr., 118
estaçon, afr., 118s.
estraçon, afr., 97
evanouisson, mfr., 96
evapeuraison, mfr., 96
fiaizon, jud. fr., 98
flairison, afr., 99
fondoison, afr., 100
forgison, afr., 97s.
fouataison, arg., 98
fumaison, 100
gaigoison, *gaiioison*, afr., 127
gaimentaison, *guaimentisun*, *weimentisun*, agn., 105
halaizon, jud. fr., 83
hantison, mfr., 125
haurison, mfr., 101
henguisson, mfr., 125
hodison, mfr., 125
humectaison, mfr., 101
hustison, afr., 125
imaginaison, mfr., 101
incurvaizon, 103
infloraison, 98
interliaison, 106
ireson, afr., 104
jejunaison, *juneison*, afr., 104
josteison, afr., 104
kastrison, mfr., 85
labouraison, mfr., 105
lavoizon, jud. fr., 105
marmottaison, 106
monophtongaison, 94
mormison, afr., 107
motison, afr., 107
murtrison, afr., 126
nobilison, afr., 107
nombroison, afr., 108
nuison, afr., 107s.
occison, afr., 108
ofrison, afr., 108s.
oignison, afr., 122
opproison, afr., 109
otreieison, *otreison*, afr., 84
ovejon, dial. (Ajoie), 109
oxytonaison, 109
** pensison*, afr., 110
persecuçon, afr., 110
personnaison, 111
plantaizon, 111
plouvoison(?), afr., 126
plumaison, 111
poixeson, mfr., 111
postfloraison, 98
pourrison, mfr., 114
préfloraison, *préfleuraison*, 98
préfoliaison, 98
préliaison, 106
privoison, mfr., 113
racatison, afr., 81
réchauffaison, 97
redoteison, afr., 95
redoubloison, mfr., 95
refloraison, 98
relaizon, afr., 106
remetoison, afr., 114
remison, afr., 114
repairison, afr., 115
reprovoison, afr., 115
rescouison, *rescouoison*, afr., 97
reubison, afr., 126
rouvoison, afr., 115
scramaison, fr. (?), 90
seccorison, afr., 120
separaison, mfr., 115s.
serrison, afr., 116
seversoun, agn., 115
siglaison, 116
sofleisun, afr., 120
songeaison(?), 117
songison, afr., 117
souinnaison, jers., 120
suresschaufaison, mfr., 96s.
syllabaison, 121
tahon, lothr., 119
tenteisun, afr., 121
toloison, afr., 121
torbloizon, jud. fr., 121s.
traverson (fem.), mfr., 121
urlison, afr., 122
usleson, afr., 122
velaison, 123
velleyson, apoit., 123
villiaison, jers., 123
vraitchaizon, jers., 127

Okzitanisch

- acordazo*, aprov., 81
aformazon, aprov., 99
agaitazon, aprov., 127
alegrazo, aprov., 82
altivezon, aprov., 82
apondeson, prov., 83
autreiaso, aprov., 84
avanisoun, prov., 96
bandison, *bandisoun*, okz., 123 s.
bandizon, aprov., 123
bardason, *bardesoun*, prov., 84
bouitesoun, prov., 114
bragason, *breguesoun*, okz., 124
cantason, *cantazoun*, *cantesoun*, prov., 85
castiazon, aprov., 85
clapazon, aprov., 85 s.
combinaison, *coumbinesoun*, prov., 86
companhazon, aprov., 87
confison, *counfisoun*, prov., 87
conjugazo, aprov., 88
cordazon, aprov., 85
cosselhazon, aprov., 88
counjuguesoun, prov., 88
creissesoun, prov., 90
crinazon, aprov., 90
dampnazon, *dapnazon*, aprov., 91
declinazo, aprov., 92
declinesoun, *-ason*, prov., 92
demostrazon, aprov., 93
de(s)cuvesoun, prov., 90
determinazon, aprov., 94
durazon, aprov., 95
efondezo, aprov., 100
emendazon, aprov., 96
empreizon, aprov., 102
enbargazon, aprov., 101 s.
enclinason, *enclinesoun*, okz., 102
esclarison, okz., 97
esclrainason, *escremesoun*, prov., 90
eslanguisou, okz., 105
estazon, aprov., 119
estimason, prov., 81
estrarisoun, gask., 127
flotason, *floutesoun*, okz., 124
fornicazon, aprov., 99
fulgrazon, aprov., 99
fumason, *fumesoun*, prov., 100
gazanazon, aprov., 127
intrazon, aprov., 104
irazo, aprov., 104
labason, *lavesoun*, okz., 105
labouresoun, okz., 105
laurason, okz., 105
linason, *linasoun*, okz., 106
morazon, aprov., 107
ondazon, aprov., 122
oulivason, prov., 109
parlazon, aprov., 110
pepreysso(?), aprov., 112
perpeison, *por-*, aprov., 112
perpensazon, aprov., 110
plaidason, *plaidasoun*, okz., 111
plantesoun, prov., 111
pluvizon, aprov., 111
pogneson, *pougneson*, okz., 113
ponchason, *pouchesoun*, okz., 113
profeitazon, aprov., 113
rauquesoun, prov., 114
recataison, *recatesoun*, prov., 85
remezon, aprov., 114
repotason, okz., 112
repouteguesoun, *-gason*, okz., 112
rescondezo, aprov., 81
semblazon, aprov., 116
signazon, aprov., 116
signifizazon, aprov., 116
solason, *soulesoun*, okz., 117
sonhasoun, okz., 126
stipulazo, aprov., 120
sumison, *sumisoun*, 120
tresfolison, *trefoulisoun*, prov., 99
vaguesoun, prov., 122
ventazon, aprov., 123
virason, okz., 123